

**Министерство образования и науки Республики Казахстан
Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева**

**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ
АДАПТАЦИИ И ИНТЕГРАЦИИ
РЕПАТРИАНТОВ**

**Материалы
международной научно-практической конференции**

Астана

2017

УДК 811:37
ББК 81.2
А43

Издание осуществлено в рамках реализации научного проекта «Культурно-языковая адаптация молодого поколения репатриантов-казахов в условиях современного Казахстана» на основе грантового финансирования исследований по линии Министерства образования и науки Республики Казахстан на 2015-2017 гг.

Международная редакционная коллегия:

А.Е. Агманова (отв. ред), Ж.Н. Жунусова, Б.М. Асмагамбетова (Казахстан),
Т.Г. Бочина, С.М. Петрова (Россия)

А43 Актуальные проблемы адаптации и интеграции репатриантов:
сборник материалов международной научно-практической конференции /
Отв. ред. А.Е. Агманова. – Астана: Изд-во ТОО «KazServicePrint LTD»,
2017. – 220 с.

ISBN 978-9965-31-509-1

Сборник содержит статьи участников международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы адаптации и интеграции репатриантов», проводимой в рамках научного проекта «Культурно-языковая адаптация молодого поколения репатриантов-казахов в условиях современного Казахстана». В сборнике представлены результаты исследований казахстанских и зарубежных ученых, посвященных проблемам социокультурной и языковой адаптации репатриантов в контексте современных миграционных процессов, языковой подготовки молодого поколения репатриантов в условиях школьного и вузовского обучения, методики преподавания второго (иностранного) языка и межкультурной коммуникации.

УДК 811:37
ББК 81.2

ISBN 978-9965-31-509-1

© ЕНУ им. Л.Н. Гумилёва, 2017

КОММУНИКАТИВНО-КОГНИТИВНЫЙ АСПЕКТ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО РУССКОГО ЯЗЫКА

Ахметова К.К.

Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева

Казахстан, Астана

Kalampyr1947@mail.ru

Априорно предполагается, что пройдя обучение русскому языку в объёме 6 кредитов, студенты 2-3 курсов готовы к специализации на русском языке. Однако практика показывает, что это далеко не так. При этом возникают в корне разные толкования как цели и задач курса, так и его исполнения. Ещё один существенный момент – абсолютно не учитываются студенты-оралманы, с которыми ведётся большая работа на кафедре теоретической и прикладной лингвистики, руководимой профессором Е.А. Журавлёвой. Эти студенты проходят обучение русскому языку на первом курсе по специальной программе и пособиям, разработанными профессором Е.А. Агмановой и доцентом Б.М. Асмагамбетовой, что даёт им определенные коммуникативные навыки русского языка, представление о стилях, но, разумеется, они не готовы к восприятию профессионального русского языка в том виде и объеме, в каком предлагает программа, тем не менее они присоединяются к основной группе обучающихся, что является не только определенными трудностями для них, но в некоторой мере служит отрицательным моментом для других обучающихся и дополнительной нагрузкой для преподавателя. Без учета всех этих проблем в последние годы (2-3) наблюдается перекидывание этого курса (т.н. передача) с кафедр русского языка (будь это кафедра теоретической и прикладной лингвистики, кафедра русской филологии в ЕНУ им. Л.Н. Гумилёва или аналогичные кафедры в других вузах) на выпускающие кафедры по специальности, что в корне неверно, можно было судить по выступлению одного уважаемого заведующего кафедрой технических специальностей 3 года назад на одном семинаре, где он сказал буквально следующее: «Вы знаете, мы не можем выйти на арабский рынок, дайте нам специалиста фарси и мы сами будем обучать профессиональному языку...» и никто ему не возразил предметно, даже не обратили внимания на то, что учебная дисциплина названа была неверно.

Изначально предполагалось обучать студентов официально-научной коммуникации на русском языке, т.е. выработать навыки компетентной коммуникации, в числе которых и продвижение своих знаний, умений, навыков, научение презентации себя как претендента, партнера, коллеги и т.д.

Как указывается в учебниках по культуре речи, «профессионализм – это высокое мастерство, отличное качество выполняемой работы. Невозможно достичь профессионализма без знания основ речевого взаимодействия людей в обществе, не имея понятия об основах мировой культуры, философии.

Культура профессиональной речи – это речевое взаимодействие специалиста с другими специалистами и клиентами. Она включает в себя:

- 1) владение терминологией данной специальности;
- 2) умение строить выступление на профессиональную тему;
- 3) умение организовать профессиональный диалог и управлять им;
- 4) умение общаться с неспециалистами по вопросам профессиональной деятельности.

«... культура профессиональной речи закладывается не только преподавателем русского языка. Она формируется на занятиях по специальным и профильным предметам. Её корректирует рабочий коллектив, куда придет молодой специалист и т.п.» [1, с. 160]. Профессионализму учатся не только на занятиях профессионального русского языка, где основной целью обучения является научить анализировать, искать, составлять.

Что рекомендует типовая программа сегодня? – вопрос первый. Второй вопрос – как решают эти проблемы выпускающие кафедры, вернее их видение и предложение нам.

Возьмем, к примеру, специальность психологию. В пререквизитах указывают, что «в список предметов, имеющих междисциплинарные связи, входят общая психология, социальная психология, психодиагностика, психология межличностного общения, психология личности и практическая психология», т.е. вся психологическая когнитивистика. Да, получается, должен преподавать профессионал – психолог. Более того, в постреквизитах так и указывается: «дисциплина «Профессиональный русский язык» базируется на знаниях по общей психологии, педагогической психологии, методам преподавания психологии и практической психологии.

Программа дисциплины «Профессиональный русский язык» составлена в соответствии с ГОСО РК 0.00.00.-2011 по специальности «5В050300-Психология» [2, с. 103]. Получается должен вести дисциплину русист, являющийся в придачу, психологом. Усиливает эти рекомендации цель курса: «курс направлен на формирование системы навыков и умений использования русского языка в профессиональной деятельности психолога, а также усвоения психологического предметно-языкового материала на профессиональном языке» [2, с. 103]. Совершенно упускается из виду, что обучаются профессиональному русскому языку студенты с казахским языком обучения, будущие психологи с казахским рабочим языком, со знаниями психологии на казахском языке и получается, что мы их должны обучить этой же психологии на русском языке!

В то время как профессиональный русский язык предполагает формирование у будущих специалистов коммуникативной компетенции во-первых и, конечно, навыкам работы с научным материалом по будущей специальности на русском языке, во-вторых: поиск нужной информации, её анализ, систематизация в дополнение к своей специализации на казахском языке. Для этого соблюдается преемственность в обучении – продолжаем работу над терминами, работаем с текстами по специальности, готовим различные презентации и т.д.

В данной статье приведем лишь отдельные примеры заданий, чтобы показать и доказать двуаспектность обучения профессиональному русскому языку.

Так, практикуем следующий вид работы.

Задание:

1. Прочитайте научный текст.
2. Значения неизвестных вам слов определите по глоссарию.
3. Найдите в тексте узкоспециальные термины, общенаучные слова и словосочетания.
4. Дополните список узкоспециальных слов из области изучаемой вами специальности.
5. Разделите текст на микротемы, составьте логическую схему текста.
6. Выпишите ключевые слова, передайте по ним содержание текста.

Психология возникла еще в Древней Греции, на рубеже VII-VI вв. до н.э., когда люди, впервые проявляя интерес, начали задумываться о значении души, о различиях в душах животных и человека, о

функциях и способностях души. Естественно, что интерес к душе, ее роли в поведении человека люди проявляли и до этого времени. Однако именно на рубеже VII-VI вв. н.э. возникла научная психология, целью которой было изучение душевной жизни, психики человека и животных при помощи объективных методов, с проверкой и доказательством полученных фактов. Эти методы изменялись со временем, появлялись все более объективные способы изучения познавательных процессов, личности людей, однако сама задача разработки объективного и доказательного подхода к фактам душевной жизни отличает научную психологию от житейской, которая не ставит перед собой цели получить точные и проверенные данные.

Еще одним важным отличием научной психологии от житейской является обобщенность полученных данных, их отнесенность к большой группе живых существ, например к млекопитающим, детям дошкольного возраста, взрослым людям, в то время как житейская психология свои суждения относит преимущественно к одному человеку, при наблюдении за которым и сделаны соответствующие выводы. Кроме того, научная психология обязана быть беспристрастной, объективной, а житейская и не скрывает своей субъективности, так как выводы обычно делает конкретный человек на основании своего опыта, своих симпатий и антипатий, стереотипов. Так, хорошие врачи, наблюдательные соседи могут сделать правильные выводы о состоянии и переживаниях окружающих, однако эти данные отличаются от научных психологических знаний своей конкретностью и субъективностью, а значит, не могут быть доказательными, не могут обобщаться.

Поэтому в житейской психологии практически исключены передача знаний от одного человека другому, хотя заразить своим эмоциональным отношением к определенным людям или событиям, безусловно, можно. В то же время в научной психологии такая передача не только возможна, но и обязательна. Обсуждение результатов наблюдений и обмен материалами – важный элемент научных конференций, дискуссий; передача знаний происходит и в процессе обучения психологии [3, с. 5-6].

Такого типа тексты предлагаем и на других специальностях с учетом их будущей профессии. Например, культурологам с аналогичным заданием предлагаем текст с содержанием их будущей деятельности.

Существует мнение, что культурология – это только теория культуры, а история культуры соотносится с ней как конкретная историческая наука с теоретическим знанием, и если история культуры исследует преимущественно прошлое, то культурология – знание о текущей современной культурной жизни, структуре культуры, ее функциях, перспективах развития. Но в действительности культурология ориентирована на познание того общего, что связывает различные формы культурного существования людей.

Исторический и теоретический способы рассмотрения форм культурного существования человека находятся в культурологии в единстве. Исходя из такого понимания, культурологию можно рассматривать как знание о прошлой и современной культуре, ее структуре и функциях, перспективах развития (Левит С.Я.).

К настоящему времени ученые насчитывают более 500 определений культуры. Они разбили их на несколько групп. В первую вошли описательные определения. Например, культура – это сумма всех видов деятельности, обычаев, верований. Во вторую – те определения, которые связывают культуру с традициями или социальным наследием общества. Культура – социально унаследованный комплекс практики и верований, определяющий основы нашей жизни. В третьей группе подчеркивалось значение для культуры правил, организующих человеческое поведение. В других случаях ученые понимали культуру как средство приспособления общества к природной среде либо подчеркивали, что она – продукт деятельности людей. Иногда о ней говорят как о совокупности форм приобретенного поведения, характерных для некоторой группы или общества и передающихся из поколения в поколение [4, с. 9; 11].

Отдельной темой является самостоятельная работа студентов, где они реализуют умения и навыки, приобретенные на практических занятиях. Как видим, даже работа с готовым текстом представляет трудности для студентов-репатриантов, поскольку требуются усилия для понятия самого текста, а потом уже его анализа и дальнейших поисков, ведь они начинают обучение русскому языку буквально с нуля. Думается, что профессионализация таких студентов требует особого подхода, что вряд ли возможно в группе основного обучения профессиональному русскому языку.

Литература

1. Руднев В.Н. Русский язык и культура речи: учебное пособие. – М.: КНОФУС, 2015. – 296с.
2. Типовые учебные программы дисциплин по специальности 5В050300 – «Психология». – Алматы, 2014. – 109с.
3. Марцинковская Т.Д. Общая психология. – М.: Изд. центр «Академия», 2014. – 384с.
4. Кравченко А.И. Культурология. Учебное пособие для вузов. – 8-ое изд. – М.: Академический Проект; Трикста, 2008. – 486с.

БАСТЫ МАҚСАТ - МЕМЛЕКЕТТІК ТІЛДІ МЕНГЕРТУ

Әділханова Ж.

Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті

Алматы қ., Қазақстан

adilhanova2011@mail.ru

Елбасымыздың рухани жаңғыру мәселесін биылғы жылғы күн тәртібіне қойып отырғаны зиялы қауымды шын қуантты. Өйткені, әр халықтың елдігін, халықтығын танытатын негізгі нышандар – осы руханияттары – тілі, ділі, тарихы, мәдениеті мен өнері, салт-дәстүрлері. Тәуелсіздікке қол жеткізген жылдардан бері халықтық сипатымыз бен рухани құндылықтарымызды көтеру оң жолға қойылып келеді. Ұлттың рухы биік, намысты қазақтың санын көбейту, сапасын арттыру мақсатында Елбасымыздың бастамасымен шетелдік қандастарымызды атажұртқа шақырып, мемлекеттік қолдау көрсетіп жатқаны да тәуелсіздігіміздің арқасы. «Қазақстан жолы – 2050: бір мақсат, бір мүдде, бір болашақ» атты ҚР Президенті Н.Ә. Назарбаевтың Қазақстан халқына Жолдауында білімді, белсенді, және денсаулығы мықты азаматтар тәрбиелеп, сапалы білім беріп, дамыған елдердің алдыңғы легіне жету бағытын ұсынғаны белгілі [1].

Тәуелсіз ел тірегі – білімді ұрпақ. Ол үшін тәуелсіздігімізді тұғырлы ететін білімді ұрпақ көп болу керек. Елге оралып, білім алып, қоғамымызға белсене араласып жатқанына он жылдан астам уақыт өтті. Олардың басым көпшілігі әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университетінің дайындық кафедрасына келіп, сауат ашып, оқу бағдарламасын меңгереді. Осы уақыттан бергі дайындық